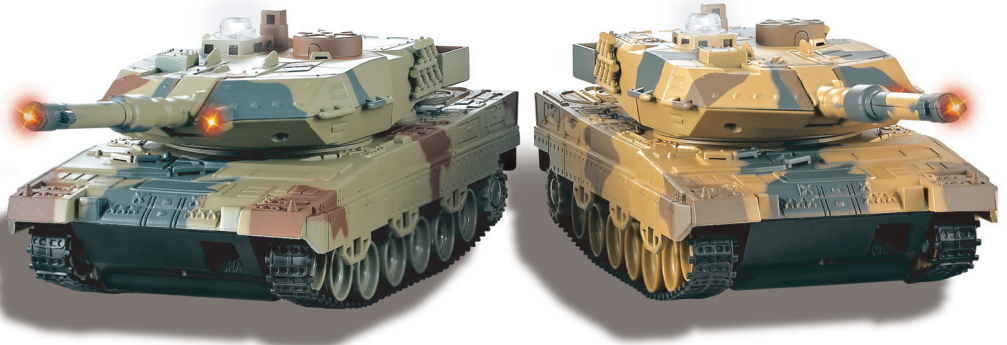


# Panzer Leopard Battle Set 2,4 GHz

No. 403634



DE - Gebrauchsanleitung  
GB - Instruction  
FR - Notice  
IT - Istruzione  
ES - Instrucciones



## DE - Allgemeine Hinweise

Jamara e. K. übernimmt keine Haftung für Schäden, die an dem Produkt selbst oder durch dieses entstehen, sofern diese auf falsche Bedienung oder Handhabungsfehler zurückzuführen sind. Der Kunde allein trägt die volle Verantwortung für die richtige Bedienung und Handhabung; dies umfasst insbesondere die Montage, den Ladevorgang, die Verwendung bis hin zur Wahl des Einsatzbereiches. Bitte beachten Sie hierzu die Bedienungs- und Gebrauchsanleitung, diese enthält wichtige Informationen und Warnhinweise.

## GB - General information

Jamara e.K. is not liable for any damage caused to the product itself or by it, if this is due to improper operation or handling errors. The customer alone bears the full responsibility for the proper use and handling, including in particular, assembling, charging and using the model, and selecting the area in which to use it. Please refer to the operating and user instructions, which contain important information and warnings.

## FR - Remarques générales

résultant d'une utilisation non appropriée. Seul le client est responsable concernant la mise en oeuvre et l'utilisation conforme du matériel; cela va de l'assemblage, en passant par la charge des accus et allant jusqu'au choix du lieu d'utilisation. Pour cela, veuillez à lire attentivement la notice d'utilisation, elle contient d'importantes informations ainsi que les consignes de sécurité.

## DE - Konformitätserklärung

Hiermit erklärt JAMARA e.K., dass das Modell, "Panzer Leopard Battle Set 2,4 Ghz, No. 403634" in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinien 2014/53/EU, 2011/65/EU und 2009/48/EG befindet.

Weitere Informationen finden Sie auch unter: [www.jamara-shop.com/Konformitaet](http://www.jamara-shop.com/Konformitaet)

## GB - Certificate of Conformity

JAMARA e.K. hereby declares that the model "Panzer Leopard Battle Set 2,4 Ghz, No. 403634" follow the regulations and requirements as well as any other relevant directives of the EEC directive 2014/53/EU, 2011/65/EU and 2009/48/EC.

Further information can also be found at: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

## FR - Déclaration de conformité

Par la présente, la société Jamara e.K. déclare que ce modèle "Panzer Leopard Battle Set 2,4 Ghz, No. 403634" est conforme en tous points avec les textes de la directive de l'union européenne sous les directives 2014/53/EU, 2011/65/EU et 2009/48/CE.

Vos pourrez également trouver des informations sur notre site Internet:

[www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)



## DE - Entsorgungshinweise

Bitte sorgen Sie für eine fachgerechte, den gesetzlichen Vorschriften entsprechende Entsorgung der Batterien und/oder der Akkus. Bitte werfen Sie nur entladene Akkus in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen.

## GB - Disposal instructions

Please ensure that you dispose of the batteries and/or battery pack in an environmentally correct and legal way. Only dispose of it at battery packs in the collection boxes in your local shops or authorities.

## FR - Consignes de recyclage

Veuillez respecter les consignes de recyclage des accus et/ou piles. Veuillez ne jeter que des piles/accus vides dans les bacs de collecte que vous trouverez dans différents commerces ou au centre de recyclage de votre commune.

## DE

Geeignet für Kinder ab 8 Jahren.

**Achtung:** Für Kinder unter 36 Monaten nicht geeignet. **ERSTICKUNGSGEFAHR.**  
Enthält verschluckbare Kleinteile. Von Kleinkindern unbedingt fernhalten.

## GB

Suitable for children over 8 years.

**Warning:** Not suitable for children under 36 months. **RISK OF SUFFOCATION!**  
Contains small parts which can be swallowed. Keep away necessarily from children.

## FR

Adapté pour des enfants à partir de 8 ans.

**Attention:** Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. **DANGER D'ETOUFFEMENT!**  
Contient de petites pièces facilement avalables. Garder loin nécessairement enfants.

## IT - Informazioni generali

Jamara e. K. non è responsabile per danni, sostenute al prodotto stesso o attraverso questo, dovuti ad una gestione non corretta del articolo. Solo il cliente si assume la piena responsabilità per la manutenzione e l'utilizzo corretto dello stesso; questo include il montaggio, la ricarica, l'utilizzo, fi no alla scelta della aerea di applicazione. Si prega di notare e rispettare le istruzioni d'uso, questi contengono informazioni e avvertimenti molto importanti.

## ES - Información general

Jamara K. no se hace responsable de los daños causados al producto en sí o por medio de esto, a menos que esto se debe al mal funcionamiento o errores de manejo. El cliente solo tiene la responsabilidad completa para el uso y manejo adecuado, incluyendo, sin limitaciones, el montaje, el proceso de carga, el uso de hasta la elección de la zona de aplicación. Por favor, consulte las instrucciones de uso y funcionamiento, contiene información y avisos importantes.

## IT - Dichiarazione di conformità

Jamara e. K. dichiara qui di seguito che il modello "Panzer Leopard Battle Set 2,4 Ghz, No. 403634" è in linea con le norme ed altre rilevanti disposizioni comunitarie 2014/53/EU, 2011/65/EU e 2009/48/CE. Piu informazioni: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

## ES - Declaración de conformidad

Por medio de la presente, la empresa Jamara e. K. declara que el modelo "Panzer Leopard Battle Set 2,4 Ghz, No. 403634" de conformidad con los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes de la Directiva 2014/53/EU, 2011/65/EU y 2009/48/CE se encuentra.

Encontrará más información en: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

## IT - Istruzioni per lo smaltimento

Si prega di assicurarsi che le batterie (ricaricabili e non) siano smaltite a regola d'arte, conformemente alla normativa vigente. Gettare soltanto batterie scariche negli appositi contenitori presso i rivenditori o gli enti comunali (in genere le batterie sono scariche quando il modello non funziona più).

## ES - Notas sobre el reciclado

Respete la normativa vigente sobre la eliminación de residuos, especialmente sobre baterías y pilas. Lleve a reciclar las baterías solo si están descargadas



DE

**Achtung!**

**Vor dem Betrieb:**

Erst das Modell und dann den Sender einschalten.

**Bei Beendigung:**

Erst das Modell und dann den Sender ausschalten.

- Betreiben Sie Ihr Modell niemals in Distanzen die außerhalb Ihrer Sichtweite liegen. Sowohl die maximale Sichtweite als auch die max. Reichweite Ihres Modells hängen von vielen Faktoren wie Witterung, Einsatzort und vorhandenen Störfrequenzen ab. Führen Sie deshalb vor jedem Einsatz mit einer zweiten Person, die das Modell während des Tests sicher fixiert hält, einen Reichweitentest durch und prüfen Sie auch wie sich das Modell während des Betriebs bei einem Signalausfall wie z.B. bei leeren Senderbatterien oder ausgeschaltetem bzw. ausgefallenem Sender verhält.

GB

**Attention!**

**Before operating:**

Switch the model on first then the transmitter.

**When finished:**

First switch off the model then the transmitter.

- Never operate your model beyond sight. Both the maximum visibility as well as the max. range of your model will depend on many factors such as weather, location and interfering frequencies. Therefore, before each use perform a range test with a second person securely holding the model and also check how the model reacts if there is a signal failure e.g. when empty transmitter batteries are installed.

FR

**Attention!**

**Avant l'utilisation:**

Allumez le modèle en premier puis votre radiocommande.

**Après utilisation:**

Arrêtez le modèle en premier puis votre radiocommande.

- N'utilisez jamais le modèle à une distance hors de votre visibilité. La visibilité maximale ainsi que la portée maximale dépendent de plusieurs facteurs tels que le temps, le lieu d'utilisation et les présentes fréquences perturbatrices. Pour cela, avant chaque usage, veuillez effectuer un test de visibilité et de portée avec une deuxième personne qui tient le modèle fixé et vérifiez les réactions du modèle en usage en cas de pertes de signal due par exemple à des piles usées ou à un émetteur éteint.

IT

**Attenzione!**

**Prima dell'uso:**

Accendete prima il modello e poi la trasmittente.

**Dopo l'uso:**

Spegnerne prima il modello e poi la trasmittente.

- Non utilizzare il suo modello fuori della distanza di vista. Sia la visibilità come la portata massima del vostro modello dipendono da molti fattori, come il tempo, disturbo di frequenza e il luogo di utilizzo. Eseguire un test prima di ogni utilizzo del modello con una seconda persona che tiene fissato il modello. Con questa procedura potete testare come reagisce il modello durante la perdita del segnale causato per esempio da una batterie scarica oppure la radio spenta.

ES

**¡Atención!**

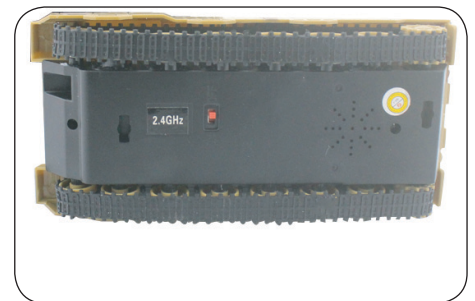
**Antes del uso:**

Encender primero el modelo, y después la emisora.

**Después del uso:**

Apagar primero el modelo, y después la emisora.

- No utilizar su modelo fuera de la distancias de visibilidad. Tanto la visibilidad como la capacidad máxima de su modelo depende de muchos factores, tales como el tiempo, frecuencia de interferencia y el lugar de utilización. Realice una prueba antes de cada uso del modelo con una segunda persona que fija el modelo. Con este procedimiento se puede comprobar cómo el modelo reacciona durante la pérdida de señal causada por ejemplo por una batería descargada o la emisora apagada.



DE

**Bezeichnung der Komponenten**

- Schadensanzeige
- Infrarot Empfängerkopf
- Geschützturm
- Infrarot Kanonenrohr
- Power LED
- Kanonenrohr
- Lautsprecher
- Ein-/Ausschalter
- Ladebuchse
- Panzerketten

GB

**Component description**

- Life indicator
- Infrared reception head
- Turret
- Infrared launching barrel
- Power signal indicator
- Gun barrel
- Speaker
- Power switch
- DC Charging port
- Tank track

FR

**Désignation des composants**

- Indicateur de dommage
- Capteur infrarouge de la tête de réception
- Canon de tourelle
- Capteur infrarouge du canon
- Power LED
- Canon principal
- Haut-parleur
- Interrupteur On/Off
- Prise de charge
- Chenilles

IT

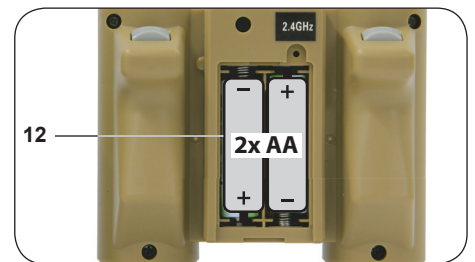
**Descrizioni die componenti**

- Indicatore danno
- Ricevete infrarossi
- Torretta
- Cannoni a infrarossi
- Power LED
- Cannone
- Altoparlante
- Interruttore ON/OFF
- Presa di carica
- Catene carro armato

ES

**Descripción de los componentes**

- Indicador avería
- Cabeza del receptor infrarojo
- El torreón de pieza de artillería
- El tubo del cañón infrarojo
- Power LED
- Cañón
- Altoparlante
- Interruptor ON/OFF
- Cargo de Jack
- Cadenas del armadura



**DE - Funktionen Sender**

- Antenne
- Power LED
- Linke Raupe vorwärts/rückwärts
- Rechte Raupe vorwärts/rückwärts
- Ein-/Ausschalter
- Start/Stop
- Sound - An/Aus
- Abschussknopf
- Maschinengewehrknopf
- Turm rechts drehen
- Turm links drehen
- Batteriefach

**Batterien einlegen**  
Auf Polarität achten.

**GB - Transmitter functions**

- Transmitting antenna
- Power indicator
- Left crawler forward/backward
- Right crawler forward/backward
- ON/OFF key
- Start/Stop
- Sound - ON/OFF key
- Fire button
- Machine gun button
- Turret right turn
- Turret left turn

**Fitting the batteries**

Observe the polarity.

**FR - Fonctions du transmetteur**

- Antenne
- Power LED
- Chenille gauche avant/arrière
- Chenille droite avant/arrière
- Interrupteur ON/OFF
- Start/Stop
- Son/ Son de bouton statique
- Power
- Bouton de tir
- Mitrailleuse
- Tourelle tourne à droite
- Tourelle tourne à gauche
- Support de batterie

**Mise en place des piles**  
Respectant la polarité.

**IT - Funzioni Trasmittente**

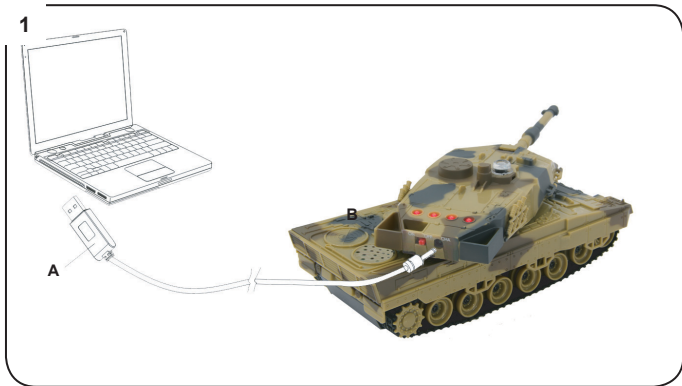
- Antenna
- Power LED
- Cingolo sinistra avanti/indietro
- Cingoli destra avanti/indietro
- Interruttore ON/OFF
- Start/Stop
- Sound - Interruttore ON/OFF
- Power LED
- Mitragliatrice
- Girare la torre a destra
- Girare la torre a sinistra

**Montaggio delle pile** - Rispettando la polarità.

**ES - Las funciones del transmisor**

- Antena
- Power LED
- Oruga izquierda adelante/atrás
- Oruga derecha adelante/atrás
- Interruptor ON/OFF
- Start/Stop
- Sonar - Interruptor ON/OFF
- Botón del fuego
- Ametralladora
- Torreón girar a la derecha
- Torreón girar a la izquierda
- Compartimento de la batería

**Instalación de las pilas**  
Preste atención a la polaridad.



## DE - Ladevorgang

### Schalten Sie das Modell aus!

#### 1. Ladevorgang am Computer

- Stecken Sie den USB-Stecker (A) des Ladekabels in die USB-Buchse ihres PC's.
- Stecken Sie den Ladestecker des Ladekabels in die Ladebuchse (B) des Modells ein. Während des Ladevorgangs leuchtet die LED am USB-Stecker
- Wenn der Ladevorgang beendet ist erlischt die LED.

#### 2. Ladevorgang mit USB-Adapter

- Stecken Sie den USB-Stecker (A) des Ladekabels in die USB-Buchse vom USB-Adapter (C) (nicht enthalten).
- Schließen Sie den USB-Adapter an eine Wechselstromsteckdose an. Beachten Sie die Hinweise des Herstellers.
- Verbinden Sie das Ladekabel mit der Ladebuchse (B) des Modells. Während des Ladevorgangs leuchtet die LED am USB-Stecker.
- Wenn der Ladevorgang beendet ist erlischt die LED.

Die Ladezeit beträgt bei entladnem Akku ~ 100 Minuten.

## GB - Charging

### Move the power switch of the model to the „OFF“ position!

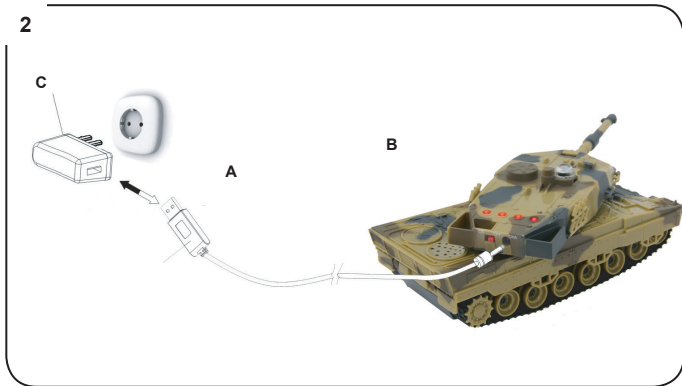
#### 1. Charging with the computer:

- Insert the USB wire (A) into the USB interface of the computer.
- Connect another end of the wire to the interface of the model (B). During charge a LED in the model will light up.
- After charge the LED will switch off.

#### 2. USB Charging asapter tp recharge

- Connect the USB wire (A) with the USB adapter (C) (not included) des Ladekabels in die
- Then insert the USB adapter into athe assigned power socket. Observe the instructions of the manufacturer.
- Connect another end of the wire to the interface of the model (B). During charge a LED in the model will light up.
- After charge the LED will switch off.

The charging process should take approx. 100 min.



## FR - Processus de charge

### Éteignez le modèle!

#### 1. Processus de charge au travers de votre ordinateur

- Branchez la prise USB du cordon de charge (A) sur une prise USB de votre ordinateur.
- Branchez la prise de charge du cordon sur la prise de charge de l' modèle (B). Lors du chargement le voyant à l'intérieur du modèle s'allume.
- Une fois le chargement terminé, le voyant s'éteint.

#### 2. Processus de chargement avec un adaptateur USB

- Brancher le bout USB (A) du chargeur dans la sortie de l'adaptateur (C) – non fourni –
- Brancher l'adaptateur USB sur une prise de secteur et suivre les instructions du fabricant
- Brancher le chargeur à la prise femelle (B) du modèle. Lors du chargement, le témoin LED du chargeur s'allume.
- Une fois le chargement terminé, la diode s'éteint.

Après environ 100 minutes le processus de charge est terminé.

## IT - Processo di carica

### Spegner il modello!

#### Ricarica tramite il PC

- Inserire la presa USB del cavo di ricarica (A) nella porta USB del PC.
- Inserire la spina di ricarica del cavo, nella presa di ricarica del modello (B). Durante la carica il LED nel modello si illumina.
- Quando la carica è completata, la LED si spegne.

#### 2. Caricamento con adattatore USB

- Inserire il connettore USB (A) del cavo di ricarica (non incluso) al connettore USB tramite l'adattatore USB (C).
- Collegare l'adattatore USB a una presa di corrente. Osservare le istruzioni del produttore.
- Collegare il cavo del caricabatterie alla presa di carica (B) del modello. Durante la carica, il LED sul connettore USB è acceso.
- Quando la carica è completa, il LED si spegne.

Dopo ca. 100 minuti la carica è completata.

## ES - Carga

### Apague el modelo!

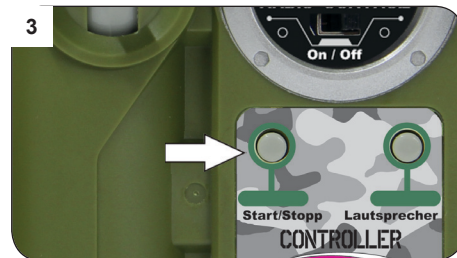
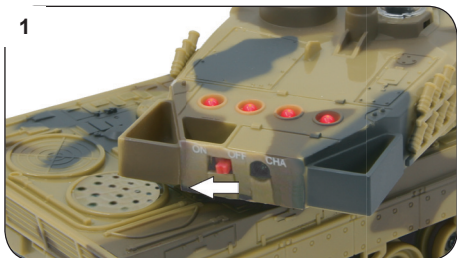
#### 1. Carga por el ordenador

- Inserte el enchufe-USB del cable (A) de carga en el buje-USB de su ordenador.
- Inserte el enchufe de carga del cable en el buje de carga del modelo (B). Durante la carga el LED en el modelo se ilumina.
- Cuando la carga está completa el LED se apaga.

#### 2. Carga con adaptador USB

- Inserte el enchufe-USB del cable de carga (A) en el buje-USB de su adaptador (C) (no incluido).
- Conecte el adaptador USB de a la toma de entrada del bloque de carga. Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante.
- Conecte la modelo (B) con su cable de carga. Durante la carga el LED en el enchufe-USB se ilumina.
- Cuando la carga está completa el LED se apaga.

Después de unos 100 min. la carga esta completa.



#### DE - Binden der Fernsteuerung mit dem Panzer

1. Schieben Sie den "ON/OFF" Schalter am Modell in die "ON" Position und platzieren das Modell auf einem flachen Untergrund.
2. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter oben an der Fernsteuerung ein. Die LED am Sender beginnt zu blinken. Wenn die LED erlischt, ist die Bindung abgeschlossen.
3. Drücken Sie den "Start/Stop" Knopf an der Fernsteuerung, das Modell startet und gibt authentische Panzergeräusche von sich. Achten Sie bitte darauf, dass das Modell nur funktioniert, wenn alle vier Schadensanzeigen leuchten. Um den Betrieb zu beenden, drücken Sie erneut den "Start/Stop" Knopf und schalten Sie das Modell aus.

#### Achtung!

Um Beschädigungen zu vermeiden, versuchen Sie nicht den Geschützturm mit der Hand zu drehen.

#### GB - Binding the transmitter with the tank

1. Pull the "ON/OFF" switch of the tank to "ON" position. Place the tank on the appropriate flat ground surface.
2. Switch on the ON/OFF key of the transmitter (the indicator will be flashing), and the light will turn off after successfully decoding.
3. **Start/Stop**  
Press the key "Start/Stop" on the transmitter, it will send out electronic igniting sound, then the tank is started and send out idling sound. Please make sure you can operate other function only when all the four life value indicators are completely ON. When the tank is started, press "Start/Stop" key on the transmitter once again and you can switch off the power of the tank.

#### Caution:

Please do not rotate the turret of the tank by force so as not to cause damaged to the inner part.

#### FR - Connexion de l'émetteur au tank

1. Mettre l'interrupteur on/off du modèle sur la position ON.
2. Faire la touche de Interrupteur ON/OFF en haut de l'émetteur. Le voyant sur l'émetteur commence par clignoter. Une fois la connexion achevée, le voyant s'éteint.
3. Appuyer la touche Start/Stop sur l'émetteur ; le modèle démarra et émet des sons authentiques d'un vrai tank. Il est à noter que le modèle ne fonctionne que si les quatre voyants (témoins de dégâts) sont allumés. Pour mettre fin à l'utilisation, appuyer de nouveau sur la touche Start/Stop et éteindre le modèle.

#### Attention !!!

Afin d'éviter des dégâts, n'essayez de tourner la tourelle avec la main.

#### IT - Binding del telecomando con i carri armati

1. Far scorrere l'interruttore „ON / OFF“ sul modello della position „ON“.
2. Accendere interruttore ON/OFF nella parte superiore del telecomando. Il LED sul trasmettitore inizia a lampeggiare. Se il LED si spegne, in binding è completo.
3. Premere il pulsante „Start/Stop“ sul telecomando, il modello si avvia e da dei suoni autentici. Si prega di fare in modo che il modello funziona solo quando tutti e quattro gli indicatori si illuminano. Per terminare l'operazione, premere il pulsante „Start/Stop“ e spegnere il modello.

#### Attenzione!

Per evitare danni, non cercare di ruotare la torretta a mano.

#### ES - Binding de la emisora con la armadura

1. Deslice el interruptor „ON / OFF“ en el modelo de position „ON“.
2. Encienda el interruptor ON/OFF en la parte superior de la emisora. El LED en el transmisor comienza a parpadear. Si el LED se apaga, el binding esta completa.
3. Pulse el botón „Start/Stop“ en la emisora, el modelo se inicia y dar sonidos auténticos. Por favor, asegúrese que el modelo sólo funciona cuando los cuatro indicadores se encienden. Para finalizar la operación, pulse el botón „Start/Stop“ y apagar el modelo.

#### ¡Atención!

Para evitar daños, no intente girar la torreta con la mano.

#### DE - Allgemeine Hinweise

Schalten Sie zu erst das Fahrzeug an und dann den Sender. Wenn das Fahrzeug anhält, beginnt langsamer zu werden oder träger zu reagieren ist der Akku leer. Fahren Sie in diesem Fall nicht weiter und schalten Sie das Fahrzeug aus da der Akku sonst tiefen entladen wird und Schaden nimmt. Stecken Sie den Akku auch bei abgeschaltetem Modell immer aus.

#### GB - General information

First, turn the vehicle on and then the transmitter. When the vehicle stops, starts to get slower or responds are slow, the battery will be nearly empty. In this case do not continue driving and switch off the vehicle as otherwise there is danger of deep discharging the battery, which leads to damages. Also disconnect the battery from the vehicle if not in use.

#### FR - Indications générales

D'abord mettez la véhicule en marche et après commuttez l'émetteur. L'accu est vide quand le véhicule s'arrête, commence à rouler plus lentement ou s'alanguit. Dans ce cas arrêtez le véhicule et l'éteignez ; autrement l'accu sera déchargé profondément et il subit des dégâts. Enlevez l'accu toujours même quand le modèle est éteint.

#### IT - Note generali

Accendere primail il veicolo e poi la radio. Quando il veicolo si ferma, inizia a rallentare o risponde lentamente ai comandi, e necessario di ricaricare la batteria. In questo caso consigliamo di spegnere il veicolo, perche evitare che la batteria si sottoscarica, questo causa un danneggiamento alla batteria. Importante di staccare la batteria dopo l'utilizzo della vettura.

#### ES - Notas generales

Encender primero el vehículo y luego la emisora. Cuando el vehículo se detiene, empieza a disminuir la velocidad o responde lento a los comandos, quiere decir que la batería esta vacía. En este caso no continuar y apagar el vehículo, porque la batería se sobrecarga y se puede dañar. Desconectar siempre la batería, tambien cuando el modelo esta apagado.



- DE**  
**3. Kanonenfeuer**  
 Drücken Sie den rechten Feuerknopf. Es ertönt ein Abschußsignal.  
**4. Maschinengewehr**  
 Drücken Sie den linken Maschinengewehrknopf und es ertönen Abschußsignale wie von einem Maschinengewehr.

- GB**  
**3. Cannon key**  
 Press the right firing button. Roar of guns emitted from the tank.  
**4. Machine gun key**  
 Press the machine gun button on the transmitter, the tank will send out firing sound, the cannon indicator will be flashing with the machine gun sound.

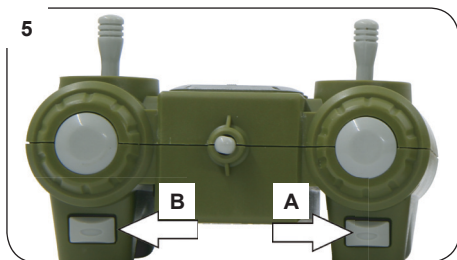


- FR**  
**3. Feu du canon**  
 Appuyer le bouton droit pour faire feu. Une détonation s'émet.  
**4. Mitraillease**  
 Appuyer la touche gauche pour la mitraillease : un son est émis comme d'une mitraillease

- IT**  
**3. Spari**  
 Premere il pulsante di fuoco destra. Si sente un segnale di fuoco.  
**4. Mitragliatrice**  
 Premere il tasto sinistro e sentirete la mitragliatrice sparando segnali.



- ES**  
**3. Disparar**  
 Pulse el botón de disparo derecha. Se oye un tono de fuego.  
**4. Ametralladora**  
 Pulse el botón izquierdo y oye los disparos de ametralladora señales.



- DE**  
**5. Geschützturm drehen**  
 Drücken Sie den linken (A) oder rechten Knopf (B) hinten am Sender, der Turm dreht sich 90° nach links oder rechts.

- GB**  
**5. Turn the turret**  
 Press down the "Turret left Key" (A) or "Turret right Key" (B) on the transmitter and you can make the turret rotate 90° to the right or to the left.



- FR**  
**5. Rotation du canon de tourelle**  
 Appuyez sur le bouton de droite (A) ou de gauche (B) sur l'arrière de l'émetteur, la tourelle tourne 90° sur la droite ou la gauche.

- IT**  
**5. Girare la torretta**  
 Premere i pulsanti (A o B) al retro della trasmittente, la torretta si gira 90° a destra oppure a sinistra.

- ES**  
**5. Girar el torreón de pieza de artillería**  
 Abraza al botón derecho (A) / izquierdo (B) atrás del remoto, el torreón se gira 90° a la derecha / izquierda.



- DE**  
**6. vorwärts/rückwärts**  
 Drücken / ziehen Sie den linken und rechten Knüppel gleichzeitig nach vorn bzw. hinten, das Modell bewegt sich vorwärts bzw. rückwärts.

- GB**  
**6. forward / backward**  
 Push forward and backward the left and the right side lever in the same time an you can push the tank forward / backward and it will send out sound of travelling tank.



- FR**  
**6. Mouvement avant/arrière**  
 Poussez / tirez les manches de droite ou de gauche en même temps pour avancer / reculer. Le char va avancer / reculer.

- IT**  
**6. Avanti/Indietro**  
 Premere entrambi le levi in avanti per fare andare il modello avanti e viceversa. Il modello va in avanti oppure dietro.

- ES**  
**6. Adelante/atrás**  
 Abraza / arrasta al garrote izquierda y derecha al mismo tiempo al frente / cara atrás. El carro de asalto se menea al frente / cara atrás.



**DE**  
**7. Rechts/links**  
 Drücken Sie den linken oder rechten Knüppel nach vorne. Der Panzer bewegt sich nach links oder rechts.

**GB**  
**7. Right/left**  
 Push / pull only the left / right stick. The tank turns left or right.



**DE**  
**8. Drehen**  
 Drücken Sie gleichzeitig den linken (rechten) Knüppel nach vorne und den rechten (linken) Knüppel nach hinten. Der Panzer dreht sich im bzw gegen den Uhrzeigersinn.

**GB**  
**8. Rotating**  
 Push the left (right) stick and pull the right (left) stick simultaneously. The tank rotates counterclockwise / clockwise quickly.

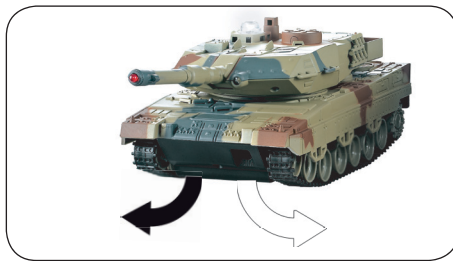


#### DE - Erweiterte Funktionen

- Lautsprecher abschalten**  
 Um den Lautsprecher abzuschalten, drücken Sie den rechten Knopf auf der Fernsteuerung. Der Lautsprecher ist abgeschaltet, alle weiteren Funktionen am Panzer funktionieren weiterhin. **Achtung:** Zum Einschalten des Lautsprechers werden die oberen Schritte wiederholt.
- Demofunktion**  
 Wenn Sie den Panzer starten und dieser keine Befehle erhält, wird der Panzer nach ca. 10 Sekunden automatisch in den Demonstrationsmodus gehen. Hierbei werden die einzelnen Funktionen vorgeführt.
  - Sollte der Panzer während des Demonstrationsmodus Befehle von der Fernsteuerung erhalten wird der Panzer sofort den Demonstrationsmodus abbrechen und auf diese Befehle reagieren.
  - Erhält der Panzer für ca. 2 Minuten keine Signale, schaltet er in den Standby-Modus.
- Standby-Modus**  
 Wenn der Panzer in den Standby-Modus geschaltet hat erlischt auch die Schadensanzeige. Durch die Fernsteuerung kann der Standby-Modus aufgehoben werden.

#### GB - Advanced operation

- Turn off the speaker**  
 Press the right button of the remote control and the tank enters the mode of silent starting. Under the mute mode, all the operations are the same as those of the basic operation expect the tank is operating silently. **Note:** to withdraw from the mute mode, please switch off the tank and then switch on again.
- Demonstrating functions**  
 After the tank is started, either silently or not, if it receives no valid signal from the remote control after about 10 seconds, the tank will automatically enters the mode of demonstration to simulate the basic functions.
  - If the tank receives valid signal during the demonstration, it may automatically quit the demonstration and react to the signal.
  - If the tanks receives no valid signal or is not interfered by other signals after 2 minutes of demonstration, the tank will automatically enter standby mode.
- Automatic turning off.**  
 After the tank is started, either silently or not, if the tank receives no valid signal, it will automatically turn off and enter the mode of standby and the life indicator will be off. When it is standby, the tank can be started directly by the remote control.



**FR**  
**7. Droite/gauche**  
 Poussez en avant le manche de droite ou de gauche. Le char va tourner à droite ou à gauche.

**IT**  
**7. Destra/sinistra**  
 Premere uno delle levi in avanti per fare girare il modello. Il modello si gira a destra o sinistra.



**FR**  
**8. Tourner**  
 Poussez le manche de gauche (droite) et tirez le manche de droite (gauche). Le char va tourner sur lui-même dans le sens des aiguilles d'une montre.

**IT**  
**8. Girare**  
 Premere il pulsante di destra in avanti e il pulsante sinistro in dietro per fare girare il modello. Il modello gira su se stesso.

**ES**  
**7. Derecho/izquierdo**  
 Abraza al garrote izquierdo / derecho al frente. El carro de asalto se maneja a la izquierda / derecha.

**ES**  
**8. Dar vueltas**  
 Abraza al mismo tiempo al garrote izquierdo (derecho) al frente y retrasar el garrote derecho (izquierdo). El carro de asalto da vueltas.

#### FR - Fonctions supplémentaires

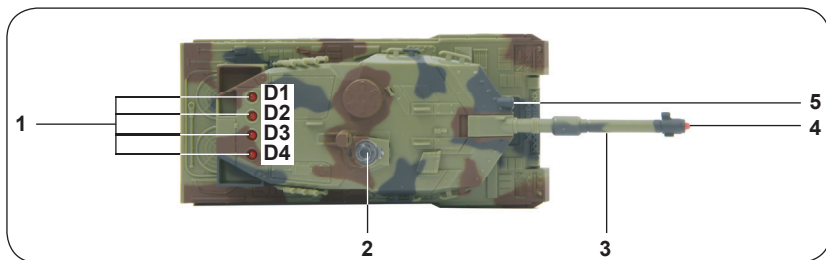
- Désactivation du haut-parleur**  
 Pour désactiver le haut-parleur, appuyez sur le bouton droit. L'haut-parleur est désactivé, toutes les autres fonctions du char fonctionnent toujours. **Attention:** pour l'activation du haut-parleur il faut rééditer les opérations
- Démonstration des fonctions**  
 Si votre char démarre sans que vous donniez un ordre, celui-ci passe automatiquement après environ 10 secondes en mode démonstration. Dans ce mode il vous présentera les différentes fonctions.
  - Si votre char reçoit des ordres de la radiocommande lorsqu'il se trouve en mode démonstration, celui-ci va directement quitter le mode démonstration et réagir à ces ordres.
  - Si votre char ne reçoit pas d'ordre dans les 2 minutes, celui-ci passe en mode Standby.
- Mode Standby**  
 Lorsque votre char est passé en mode Standby, l'indicateur de dommage est également désactivé. Au travers de votre émetteur vous pouvez ressortir du mode Standby.

#### IT - Altre funzioni

- Disattivare l'altoparlante**  
 Per disattivare l'altoparlante premere il tasto destro. Tutte le altre funzioni rimangono attive. **Attenzione:** Ripetere questo passo per attivare di nuovo l'altoparlante.
- Dimostrazione**  
 Se accendete il modello senza dare segnali tramite la trasmittente, il modello attiva automaticamente dopo circa 10 secondi il modus DEMO. Il modello dimostra tutte le sue funzioni.
  - Una volta dato un segnale, il modello disattiva il modus DEMO
  - Il Modello va in Standby dopo due minuti
- Standby**  
 Nello Standby-Modus non sono attivi i LED. Dando un segnale disattivate lo Standby-Modus.

#### ES - Mas operaciones

- Desactivar el altavoz**  
 Para desactivar el altavoz, abraza usted el botón derecho. El altavoz está desactivado, todos los otros operaciones marchan. **Atención:** Para activar el altavoz tiene que repetir los pasos.
- Manifestación de los operaciones**  
 Cuando arranca usted el carro de asalto y lo no recibe instrucciones se pone después de unos 10 segundos al modo manifestación automático. Entonces presente funciones individual.
  - Si el carro de asalto recibe senals del remoto lo abandona el modo manifestación y reacciona a los instuccionnes.
  - Si el carro no recibe senals para 2 minutos se pone al modo Standby.
- El modo Standby**  
 Cuando el carro de asalto está en el modo Standby muere el indicador avería. Si el carro de asalto recibe senals del remoto, abandona el modo Standby.



#### DE - Panzerschlacht

- 1 Schadensanzeige (D1 - D4)
- 2 Infrarot Empfängerkopf
- 3 Kanonenrohr
- 4 Feuer LED
- 5 Infrarot Kanonenrohr

Wenn mehrere Panzer (mit unterschiedlichen Frequenzen) gleichzeitig im Einsatz sind, müssen Sie mit dem Kanonenrohr auf den Infrarot Empfängerkopf des anderen Panzers zielen und schießen. Der getroffene Panzer wird dies mit einem Geräusch quittieren. Nach jedem Treffer wird eine der Schadensanzeigen erlöschen. Wenn alle Schadensanzeigen erloscht sind, ist die Schlacht beendet, der Panzer wurde besiegt.

#### Erklärung zu den Schadensanzeigen

- Wenn Sie den Panzer starten, leuchten alle Anzeigen (D1, D2, D3 und D4) auf, der Panzer wird ein Geräusch von sich geben. Damit wird angezeigt, dass der Panzer betriebsbereit ist. Beachten Sie, dass nur wenn alle vier Anzeigen brennen der Panzer alle Manöver ausführen kann.
- Wenn der Panzer einmal durch das Kanonenrohr oder fünfmal durch das Maschinengewehr getroffen wird, erloscht eine Anzeige. Im Fall eines Treffers quittiert der Gegnerische Panzer mit einer Treffergeste und einem Blinksignal der Schadensanzeige (D1).
- Wenn die Schadensanzeige (D1) blinkt ist der Panzer getroffen und während dieser Zeit manövrierunfähig. Nach 4 Treffern ist der Panzer „vernichtet“
- Nach einem Treffer erloscht die Schadensanzeige D4, der Panzer ist noch voll manövrierfähig und Feuerbereit.
- Nach dem zweiten Treffer sind zwei Schadensanzeigen (D4/ D3) aus, nun kann das Maschinengewehr nicht mehr genutzt werden.
- Nach dem dritten Treffer (D2 erloscht) fällt der Geschützturm aus.
- Nach dem vierten Treffer (alle Schadensanzeigen sind aus) ist die Schlacht verloren und der Panzer bis zum Neustart manövrier- und feuerunfähig.

#### GB - Fighting tank

- 1 Life indicator (D1 - D4)
- 2 Infrared reception head
- 3 Gun barrel
- 4 Power signal indicator
- 5 Infrared launching barrel

If you have more than 2 infrared control battling tank (with different frequencies) in the same time, you can aim the barrel of one tank to the infrared receiving end of another tank and quickly launch the cannon or fire the gun, the tank being hit will send out corresponding pitiful yell with the light flashing. Every time it is hit for one time or being hit by the gun for 5 times, there will be one life indicator OFF and takes turn until all the life indicators are OFF. This time shows that this tank has been defeated.

#### Instruction on life value indicator

- When starting, with the starting sound, life value indicator D1, D2, D3 and D4 will be on successively, when the for life value indicators are all ON, the tank will send out sound of "du", that means the tank is in the very good fighting state. When starting, please note that only when all the four indicators D1, D2, D3 and D4 are ON can you conduct any other actions.
- One life value indicator will be OFF when it is hit by cannon for one time or hit by machine gun for 5 times. The other tank and shoot quickly, the tank which is hit will react by emitting screech and having corresponding action. Besides, the life indicator (D1) will flash if the tank is hit.
- After a hit, the life value indicator D4 goes off. Battling function and basic function are still available when one life is finished.
- If two life value indicators (D4+D3) are finished, all the battling and basic functions are still available except strafing function.
- If three value indicators (D4+D3) are finished, all the battling and basic functions are still available except strafing and turret rotating functions.
- If four lifes are finished, no function would be available and all life indicators are off, indicating that the tank has lost the game. To return the game, the tank needs to be turned on again.

#### FR - Instruction pour le combat de char

- 1 Indicateur de dommage (D1 - D4)
- 2 Capteur infrarouge de la tête de réception
- 3 Combat de Tanks
- 4 LED au feu
- 5 Capteur infrarouge du canon

Si plusieurs Tanks (avec des fréquences différentes) sont simultanément mis en usage pour un combat, il faut viser la tourelle adverse (récepteur infra-rouge) et faire feu avec le canon principal. Le tank touché émet un son. Après chaque coup reçu, un témoin de fonctionnement s'éteint. Si tous les témoins sont éteints, le Tank est vaincu.

#### Explication sur les témoins de dommages.

- Si le Blindé démarre, tous les témoins (D1 ; D2 ; D3 ; D4) s'allument et un signal sonore ; ce qui montre que le blindé est prêt à l'usage. Il est à noter que toutes les fonctions de blindé sont disponibles que si tous les quatre témoins sont allumés.
- Si le blindé est touché une fois par le canon principal ou 5 fois par la mitrailleuse, un témoin s'éteint. En cas de coup réussi, le tank adverse réagit d'un geste et le témoin D1 clignote.
- Si le témoin D1 clignote, ceci signifie que le tank est touché est ne peut être manié dans cet intervalle de temps. Touché à 4 reprises, le blindé est donc « démolé ».
- Si le blindé est touché une fois, Le voyant D4 s'éteint. Cependant toutes les fonctions répondent.
- Touché une seconde fois, les témoins D4 et D3 s'éteignent. La mitrailleuse ne répond plus.
- Touché une troisième fois, s'éteint le témoin D2 et la tourelle ne répond plus.
- Touché une quatrième fois, tous les témoins s'éteignent et la bataille est perdue. Il faudra donc redémarrer pour réactiver toutes les fonctions

#### IT - Introduzione battaglia

- 1 Indicatore danno (D1 - D4)
- 2 Ricevete infrarossi
- 3 Battaglia
- 4 Fuoco il LED
- 5 Cannoni a infrarossi

Se diversi carrarmati (con frequenze diverse) sono in uso allo stesso tempo, è necessario mirare e sparare con il cannone verso il ricevitore a infrarossi dell'altro carrarmato. I carrarmati colpiti segnalano il colpo con un suono. Ogni colpo viene indicato tramite un spegnimento del LED. Se tutti i LED si spengono, la battaglia è finita, il carrarmato è stato sconfitto.

#### Spiegazioni sui LED di colpo

- Quando si avvia il modello, tutte le indicazioni LED si accendono (D1, D2, D3 e D4), e da un suono. Questo indica che il modello è operativo. Si noti che solo quando tutte le quattro LED bruciano il modello può eseguire tutte le manovre.
- Se il modello viene colpito una volta con il cannone oppure cinque volte dalla mitragliatrice, si spegne un LED. Il modello che ha colpito, segnala il colpo con un LED lampeggiante di (D1).
- Durante un colpo, il LED (D1) lampeggia, è il modello non è manovrabile durante un piccolo periodo. Dopo 4 colpi il modello è "distruito"
- Dopo un colpo, l'indicatore di danno si spegne D4, il modello è ancora manovrabile e pronto al fuoco.
- Dopo il secondo colpo si spegne il LED (D4 / D3), ora la mitragliatrice, non può essere utilizzato.
- Dopo il terzo colpo si spegne (D2), la torretta e fuori uso.
- Dopo il quarto colpo, tutti LED si spengono, la battaglia è persa ed il modello non è più manovrabile fino ad un re-start del modello

#### ES - Ingreso por la batalla de carro de asalto

- 1 Indicador avería (D1 - D4)
- 2 Cabeza del receptor infrarrojo
- 3 Cañón
- 4 Fuego el LED
- 5 El tubo del cañón infrarrojo

Si varios tanques (con diferentes frecuencias) están en uso al mismo tiempo, es necesario para apuntar y disparar el cañón en el receptor de infrarrojos del otro tanque. Tanques afectados indican la toma con un sonido. Cada disparo se indica mediante un LED apagado. Si todos los LEDs están apagados, la batalla ha terminado, fue derrotado el tanque.

#### Declaración sobre los listados de daños

- Cuando se inicia el modelo, todas las indicaciones LED brillan (D1, D2, D3 y D4), y por un sonido. Se indica que el modelo está en funcionamiento. Tenga en cuenta que sólo cuando los cuatro LED brillan el modelo puede realizar todas las maniobras.
- Si el modelo es golpeado una vez con la pistola o cinco veces por la ametralladora, se apaga un LED. El modelo que ha golpeado, informa la toma con un LED Intermitente (D1).
- Cuando el indicador avería luce (D1) el Carro de asalto está fulminado. Mientras este tiempo no puede operar. Antes de 4 aciertos el carro de asalto está derrotado.
- Después de un golpe, el indicador de daño D4 se apaga, el tanque está completamente maniobrabilidad y listo para disparar.
- Después del segundo golpe el LED se apaga (D4 / D3), ahora el ametralladora no puede ser utilizado.
- Después del tercer golpe (D2 se apaga) la torreta no funciona mas
- Después del cuarto golpe (todos los indicadores están apagados) la batalla esta perdida y el modelo ya no funciona hasta un rearranque del modelo

**DE - Sicherheitsmaßnahmen**  
**GB - Safety Notes**

**FR - Consignes de sécurité**  
**IT - Precauzioni**

**ES - Recomendaciones de seguridad**



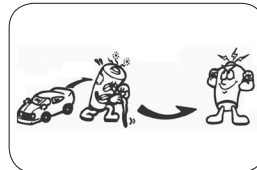
- DE** - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen!
- GB** - Read the instructions carefully.
- FR** - Se il vous plaît lire attentivement les instructions!
- IT** - Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni.
- ES** - Lea atentamente las instrucciones.



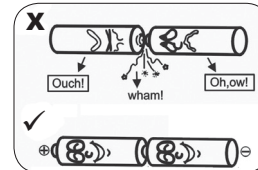
- DE** - Benutzung nur unter unmittelbarer Aufsicht von Erwachsenen.
- GB** - Use only under direct supervision of an adult!
- FR** - Utiliser uniquement sous la surveillance d'un adulte!
- IT** - Utilizzare solo sotto la diretta sorveglianza di un adulto!
- ES** - Usado bajo la supervisión directa de un adulto!



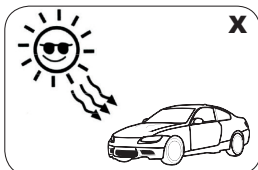
- DE** - Von Kindern fernhalten. Enthält verschluckbare Kleinteile.
- GB** - Keep away from Children. Contains small parts which can be swallowed.
- FR** - Tenez les enfants éloignés. Contient de petites pièces facilement avalables.
- IT** - Tenere i bambini lontano. Contiene pezzi piccoli.
- ES** - Mantenga el lejos de los niños. Contiene piezas pequeñas.



- DE** - Sind die Batterien leer, wechseln Sie sie aus.
- GB** - The batteries are nearly, replace the batteries.
- FR** - Si ce les piles sont vides, changez ceux-ci.
- IT** - Controllare lo stato delle batterie, potrebbero essere scariche.
- ES** - Las pilas estarán agotadas, sustituya las pilas por otras nuevas.



- DE** - Auf Polarität achten!
- GB** - Pay attention to the polarity!
- FR** - Prêter attention aux la polarité!
- IT** - Prestare attenzione alla polarità!
- ES** - Preste atención a la polaridad!



- DE** - Nicht direkter Sonnenbestrahlung oder Wärme aussetzen.
- GB** - Do not leave in very strong sunlight.
- FR** - N'exposez jamais votre modèle directement aux rayons du soleil.
- IT** - Non esporre il modello sotto il sole oppure nel caldo.
- ES** - No exonga el modelo a los rayos solares directos o fuentes de calor.



- DE** - Verschmutzungen mit einem feuchten Tuch entfernen.
- GB** - Clean by using a damp cloth.
- FR** - Essuyez la boue avec un tissu humide.
- IT** - l'inquinamento possono essere rimossi con un panno umido
- ES** - Polución se puede eliminar con un paño húmedo.



- DE** - Batterien/Akku niemals im Modell lagern.
- GB** - Store batteries/battery packs separately when not in use.
- FR** - La piles/accu ne doit jamais être stockée dans la modèle.
- IT** - Conservare le batterie/ accumulatore separatamente quando non sono in uso.
- ES** - Sacar siempre las batería/ acumulador y guardarlo por separado.



- DE - Achtung!**  
Dieses Modell ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt, wie das Gerät zu benutzen ist.

- GB - Warning!**  
This device is not intended for use by individuals (Including children) with reduced physical sensory, mental abilities, lack of experience and / or knowledge, unless they are supervised in how the device is to be used.

- FR - Attention!**  
Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (également des enfants) présentant des défaillances physiques, sensibles ou mentales, cela s'applique aussi aux personnes n'ayant pas ou peu d'expériences hormis si celle-ci est accompagnée par une personne responsable et concernant la manipulation de cet appareil.

- IT - Attenzione!**  
Questo prodotto non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche limitate, con limitazioni sensoriali o mentali oppure mancanza di esperienza e/o di conoscenza. A meno che, siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza su come usare il prodotto in modo corretto.

- ES - Atención!**  
Este dispositivo no debe ser utilizado por personas(incluidos niños) con discapacidad física, habilidades sensoriales o mentales o la falta de experiencia y / o conocimientos, porque son responsables de su propia seguridad persona de supervisión sobre cómo se utiliza el dispositivo. O la persona que son supervisados en cómo usar.

**DE - Servicehändler | GB - Service centre | FR - Revendeur de service | IT - Centro assistenza | ES - Servicio asistencia**  
**DE** - Reitter Modellbau Versand, Patricia Reitter, Degerfeldstrasse 11, 72461 Albstadt, Tel. 07432 9802700, Fax 07432 2009594, info@modellbauversand.de, www.modellbauversand.de  
**DE** - Bay-Tec Modelltechnik, Martin Schaaf, Am Bahndamm 6, 86650 Wemding, Tel. 07151 5002192, Fax 07151 5002193, info@bay-tec.de, www.bay-tec.de  
**DE** - Extra Trade, Rudolf Müller & Gerrit Müller GbR, Lindenstraße 82, 66787 Wadgassen, Tel. 06834 9604952, Fax 06834 9604963, info@extra-trade.de, www.extra-trade.de  
**CH** - Modellbau Zentral, Peter Hofer, Bresteneggstrasse 2, CH -6460 Altdorf, Tel. +41 794296225, Fax +41 418700213, info@modellbau-zentral.ch, www.modellbau-zentral.ch  
**AT** - Sigi's Modellbau Shop, Siegfried Costa, Bundesstr. 30, AT -6923 Lauterach, Tel. +43 557483657, Fax +43 557483657, Sigi@playland-modellbau.at, www.playland-modellbau.at  
**AT** - Aigner Modellbau, Edmund Aigner, Graben 2, AT -3300 Amstetten, Tel. +43 747224655, Fax +43 747223358, office@modellbau-amstetten.at, www.modellbau-amstetten.at